

In een vierkant van 14 hokjes hoog en 14 hokjes breed moet u doorlopend woorden van de volgende omschrijving invullen.

**Horizontaal:**

1. overdriving — dom persoon — regelmaat;
2. lichaamsdeel — getal — pottenbakkerstunat;
3. zuivelproduct — boom — verstikkend gas;
4. aanheuschakeling — zijde — gevaarte
- bevel; 5. afwezig — daar — militair — jongensnaam; 6. water — landbouwverklug — voorzetsel — tweehoevig dier — muzeknoot;
7. onzin — oplossen — klinker; 8. insect — bijwoord — bezoldiging; 9. uitroep — vlakke-maat (mv.) — hoofddekseel — voegwoord (Fr.);
10. rijk man — versvoet — meislismaan; 11. verlichting — nobel — depptheid — ter stede
- dier — gezeel pralen — neerslag — dienlijk product; 14. vriend — de onbekende — heij-melijk lachend.

**Verticaal:**

1. slang — merk — werkruimte; 2. voer — gisting — weide — komaan; 3. geneeskunde — in staat tot betalen — landscheiding; 4. gryp-pel — ondergrondse ruimte — hudeblijk
- vroegere naam voor Mugaaljar; 5. zaakleider — lof — aanvang; 6. voegwoord — loot — hndli-gen — soort zeewier (mv.); 7. vogel — staad in Afrika — substantie in holle beenderen; 8. weneel — parkeerandauiding — ongebuid tar-wenel — groente — lichaamsdelen; 9. land-lijk dagblad (afk.) — hersellen — thans; 10. plant — proef — plaats in Gelderland
- Amerikaans soldaat; 11. ronde — flink — land-bouwerktug — en volgende; 12. rivier (Spans) — dier — oude testament — gore; 13. God (Lahm) — brandbare stof — ontken-ning — soort palm; 14. maastand — stralen — staal — hezelide.

De volgende prijzen zijn beschik-baar: 1e prijs f 15,—, 2e prijs f 10,—, 3e prijs f 7,50 4e, 5e en 3e prijs f 5,—. Oplossingen uiterlijk uiterlijk dinsdag 25 oktober a.s. in het bezit zijn van Tref. Hartstucker, redactie VDH-tje.

**Van harte gefeliciteerd**

**GEBOREN (Maanweg):**  
Leendert M., zoon van D. Nederveen, Labo-ratorium Elektronische Apparaten, d.d. 2-10-1960.

**Hartelijk dank!**

Hartelijk dank, mede namens mijn echtge-note, voor het bloemstukje dat wij ontvingen bij de geboorte van onze zoon.

T. Oosterhoff,  
TV-Montage.

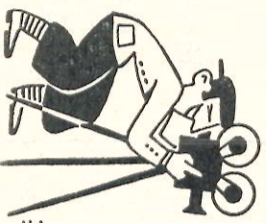
Hartelijk dank, mede namens mijn echtge-note, aan directe, chefs en collega's voor de mooie cadeaus en bloemen, die ik ter sele-gemheid van mijn 12½-jarig dienstjubileum mocht ontvangen.

H. J. W. Penners,  
ENAF.

**Filmt u ook?**

Of wilt u daarmee be-ginnen? Dan zal het u interesseren te horen dat er bij ons sinds enkele maanden een filmgroep bestaat. Dit is een 15-tal personeelsleden die de amateurfilmertij beoefenen.

Op 21 september heeft de eerste bijeenkomst plaatsgevonden in de kleine zaal van het Ont-spanninggebouw. Enke-



te vakantiefilms werden gedraaid en de heer Emi-le Bransstede, expert op dit gebied heeft een paar van zijn films vertoond. Maar... mocht u er meer van willen weten; de heren Leutscher, Staf administratie en Koop-man, Opleiding, zullen u graag nader inlichten. Is maar dat u het weet: de volgende bijeenkomst zal begin november wor-den gehouden.

**het V.D.H.-tje**

**PERSONEELSORGaan VAN DER HEEM N.V. EN AANVERWANTE BEDRIJVEN - DEN HAAG EN UTRECHT**

**TRADITIE**

Redacteur:  
C. SCHREVEL  
Nr. 665  
15 oktober 1960

**VAN DER HEEM**

**IN HET IDEEËNZONNETJE**

Niet elk onderwerp is altijd geschikt om als hoofdartikel op de voorpagina te komen. Tot nog toe gold dat ook voor onze beloofde ideeën, maar nu wij de laatste tijd regelmatig ideeën ontvingen, waarvoor hoge beloningen worden uitgekeerd, moeten wij er maar eens een voorpagina aan wijden en laten wij er direct aan toevoegen: dat doen wij met alle plezier.

U herinnert zich nog dat wij de vorige week een beloning van f 130,— konden aankondigen; nauwelijks waren wij met het drukken van dat VDH-tje bezig, of wij kregen bericht dat er twee beloningen van elk f 150,— zouden worden uitgereikt. Reden voldoende voor ons om de secretaris van de Ideeën-commissie Maanweg aan te schrijven hem te vragen naar de reden waarom er niet alleen steeds meer ideeën worden ingezonden, maar vooral waarom er de laatste tijd regelmatig hoge beloningen uitkomen.

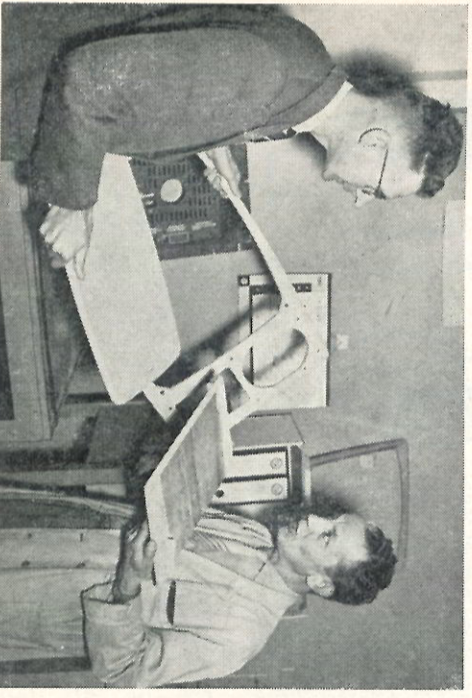
De anders zo spraakzame secretaris kon hier, op dit moment althans, geen afdoende verklaring voor geven. Hij verhaalde zich alleen — en terecht — over het grote aantal inzendingen en in bepaalde gevallen de hoge beloningen. Het aardige is dat van de twee beloningen van f 150,—, die deze week werden toegekend, er één bij de ENAF viel en één aan de Maanweg.

Wij weten niet of het u vergaast zoals ons, maar wij vinden het toch telkens weer opvallend hoe een klein gedachtenstroomgeleje een enorme besparing en dus een flinke beloning kan opleveren. Het is eigenlijk zo simpel, maar je moet er maar opkomen!

Een belangrijke besparing, want er werd niet alleen minder afval weggevoerd, maar wij spaarden bovendien hout uit van de zijwanden, dat anders hiervoor had moeten worden aangeschaft. Ook voor de heer Van den Hoogen onze hartelijke gelukwensen.

Wij hopen dat dit voor onze lezers een aansporing temeer zal zijn hun gedachten te laten gaan over mogelijke verbeteringen. Het blijft toch in de praktijk steeds weer dat niet alleen een ongeluk, maar ook een goed idee in een klein hoekje kan zitten.

W. R.

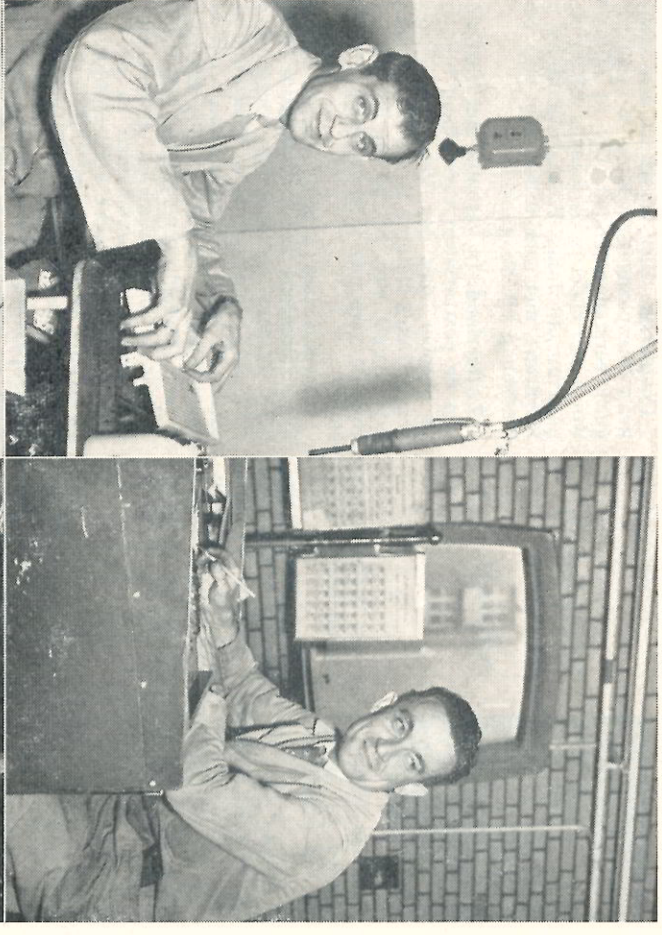
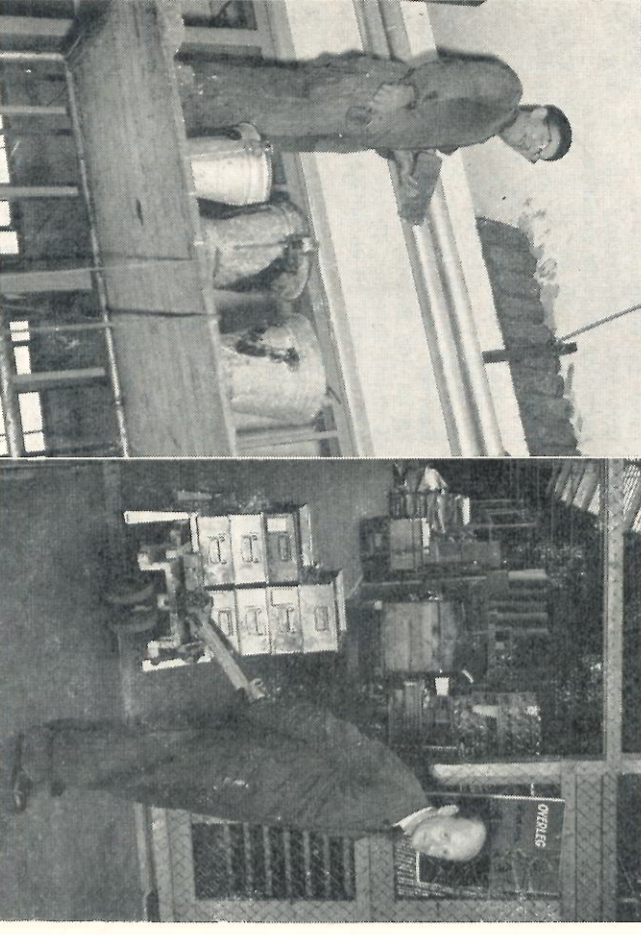


De heer Ir J. Peelen en de heer A. A. Van den Hoogen bespreken nogmaals het beloofde idee.



De heer Braakman, bedrijfsleider van de ENAF, overhandigt de heer De Smit zijn beloning. De heren De Reus (links achtergrond) en van Diem zijn getuige van dit gebeuren.

19 oktober a.s.: jubileumdag voor de heren K. Kruger, Radioontage, (links boven), W. Schipperkötter, Bedrijfschool (rechts boven), J. A. Schramm, Onderhoudsdienst (links onder) en R. Wijnmolen, Intern transport, (rechts onder). Allen zijn dan 12½ jaar in onze dienst, waarmee wij hen hierbij van harte gelukwensen.



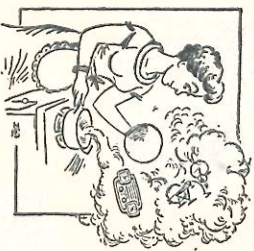
Langs deze weg wil ik de directe, chefs, bazen en collega's bedanken voor de prachtige geschenken en grote belangstelling bij mijn 12½-jarig jubileum.

S. M. Vlasveld,  
Plaatsbewerks.

**VERVOLG VAN PAG. 2**

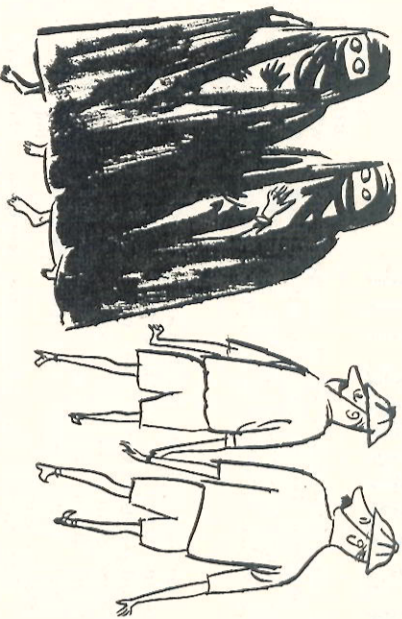
leid (de allerbelangrijkste factor voor een goede nam) kan men in dit verband onder andere denken aan: de inrichting van werkplaatsen en kantoren, de verzorging van de uitgaande brieven, de personeelszorg, tot de manier waarop de liftjongen bezoekers te woord staat toe. Kortom een eindeloze reeks. Gewoonlijk ligt de zaak dan ook zo dat de Public Relations-afdeling schijnbaar taken min of meer zelfstandig verricht en daarnaast ten aanzien van vele andere de reputatie rakende onderwerpen slechts een coördinerende, stimulerende of adviserende functie heeft. (Vandaar ook weer dat voor de beoefenaars van dit vak vaak de naam Public Relations-adviseurs wordt gebruikt)

Een volgende keer het een en ander over de praktijk van de PR-beoefening bij onze onderneming.



# PUBLIC RELATIONS

C. A. A. VAN LUTTERVELT  
door



ONBEKEND MAAKT ONBEWIND

„Onbekend maakt onbemind”, met andere woorden: bekendheid is een onmisbare voorwaarde voor bekend zijn of, zakelijker uitgedrukt, voor het gemeten van een goede reputatie. Maar dat wil nog niet zeggen dat bekendheid alleen gelijk is aan een goede naam. Allerninst.

Een ander gezegde leert ons al dat men ook bekend kan staan als „de bonte hond” en zelfs kan dat volkomen ten onrechte het geval zijn.

Bekendheid ligt aan het begin van een lange reeks relaties, waartoe — argens aan het einde — ook behoort een zó goede naam verworven hebben dat anderen graag bereid zijn met ons samen te werken, ja daar zelfs naar verlangen.

Die bereidheid tot samenwerking vormt een onmisbaar iets voor de instandhouding en verdere ontplooiing van een onderneming.

Deze is namelijk voor haar voortbestaan en ontwikkeling afhankelijk van de goede gezindheid van een meestal vrij groot aantal groeperingen van mensen. Tot die zogenaamde „publieksgroepen” behoren onder andere de werkmens, mensen die belegging zoeken voor hun kapitaal, vele overheidsorganen, leveranciers, het onderwijs in vele vormen e.d. „De hoogste macht in een naamloze vennootschap”, heeft een groot man eens gezegd, „wordt gevormd door degenen die overwegend aandeelhouders te worden”. Deze stelling is voor uitbreiding vatbaar. Want niet alleen de goede gezindheid van de groepen waarmee al relaties worden onderhouden is voor een bedrijf belangrijk, maar ook van groepen die men op een gegeven moment plotseling nodig kan hebben. Moet dat vertrouwen dan eerst nog gewekt worden, dan zal het meestal te laat zijn, waardoor grote moeilijkheden



EER IS TEER

kunnen ontstaan. Het scheppen van een gunstige gezindheid is namelijk een proces dat veel tijd vergt. „Stunten” kan daarbij moeilijk helpen. Nog één spreekwoord, en nu het laat-

Het verleden is een machtige factor, of het nu om een individu dan wel om een onderneming gaat. Alleen al het vage gerucht „er moet vroeger eens iets met hem aan de hand zijn geweest”, kan iemand in zijn loopbaan flink dwarszitten. Van dit verschijnsel van het voortlevende verleden (zoals de vakterm luidt) een voorbeeld ter verduidelijking. Bij een diepgaand wetenschappelijk onderzoek dat een paar jaar geleden werd ingesleid naar de diepere oorzaken van het abnormaal omvangrijke tekort aan personeel in een bepaalde sector van de Nederlandse industrie, kwam aan het licht dat in ruime kring voorstellingen omtrent de fabrieken in kwestie leefden, overeenkomende met de daarin in de vorige eeuw bestaande toestanden! Een goed voorbeeld om duidelijk te maken hoe een gebrek aan voorlichting kan leiden tot een volkomen verkeerde kijk op de zaak.

Zieher enige bespiegelingen — mis-schen schijnbaar wat uitvoerig maar in werkelijkheid slechts enkele facetten behichkend — om begrip te welken voor de grote betekenis van de vraag hoe goede relaties te kweken en te onderhouden met de publieksgroepen waarvan de onderneming als puntje bij paaltje komt afhankelijk is. Als gevolg van factoren waarop hier niet kan worden ingegaan, is deze taak in de hedendaagse samenleving zowel belangrijker als moeilijker geworden.



RECLAME OF PUBLIC RELATIONS?

Reclame heeft altijd een massaal karakter en is altijd naar buiten gericht. Public Relations daarentegen richt zich wel vaak tot de grote massa, maar niet altijd, en heeft bovendien ook een taak binnen de onderneming. Ten slotte nog dit. De Public Relations-functie is zo veelomvattend en gaat zo diep, dat zij onmogelijk de taak van één afdeling kan vormen (hoe omvangrijk die tegenwoordig bij sommige bedrijven ook is!). De reputatie en „het gezicht” worden bepaald door zeer veel factoren tezamen. Afgezien van het directebe-

Volvoig pag. 4 kolom 1

## Wat zegt u?

Volgende week komt u een taal-congres meemaken. Dat gaat uit van de vereniging Onze Taal, welke er naar streeft, dat wij, Nederlanders, zo goed mogelijk Nederlands spreken. Op dat congres komen natuurlijke enige echte taalkundigen, die het precies weten of u een woord en zin verantwoord gebruikt. Maar het merendeel van die congresbezoekers zijn doodgewone leden zoals u en ik, die helemaal niet wetenschappelijk taalkundig zijn geschoold, maar die er veel prijs op stellen, dat we onze moedertaal goed spreken.

We hebben toch al zoveel woorden en stypaarden in omloop. En we hebben al heel wat van die streekallecten, waardoor het vaak moeilijker is, te begrijpen wat de ander bedoelt. In „Kidnap” van Piet Bakker zegt het achterwachtwoord Filippie tot het knaapje uit de metrische stand: „De Buitfel heb es 'n meschert, over es 'n harses plomp de moten in. Hij en de misses waare met de granders aan 't rouse wj de nuchtspies”. Als dan het burgerjongetje verbaasd vraagt: „Wat zeg je?” antwoord Filippie verontwaardigd: „Ik spreek toch Hollands”. En dat was voor hem Hollands. Maar Basje verstonk het niet, terwijl ze beiden kinderen van één volk waren.

Dat kan je nog verhelpen, als je probeert, zulke typische woorden en termen te leren kennen. Je moet dan wel een tijdlang in zo'n omgeving zijn en je goed tramen in huis-teren en spreken. Maar we kunnen ook onnodig slordig met de taal omspringen. Gisteren las ik van één van onze grote warentuizen in Den Haag, dat ze enige dagen „jongensmarkt” hielden. De eerste opwelling van je gedachten is dan onwillkeurigheid, daar kan je leerlingen voor je montage, bedrijfschool, v.v.v. opleiding enz. kopen, waarschijnlijk tegen sterk gereduceerde prijzen. Maar dat gaat natuurlijk niet, want officieel is in Nederland en West-Europa sinds 1890 de slaverij afgeschaft.

Dit warentuizen koningde alleen een speciale verkoop aan van kleeding voor jongens, maar wist 't kennelijk niet in onze eigen taal goed te formuleren. Zo zag ik vandaag te formuleren voor één of andere „parel-wijn”. Men dacht natuurlijk aan „parelende” wijn. Maar parel-wijn is niet zo gek als „het zuwet pardoel op zijn voorhoofd”. Want parels zijn edelstenen. En parelen is luchtbelletes op doen stigen. Stel u dat zuwet voor! Zonder onzelf en elkaar te bevitelen, zouden we wel een beetje meer respect voor onze taal kunnen betrachten, vindt u niet?

Scheurer Sr.



## Filatelisten rubriek

Na de vorige week het Nederlandse nieuws te hebben gepubliceerd, volgt nu het buitenland.

**België:** Op 19 september „Europa” zegels in de waarden 3 franc en 6 franc. Op 3 oktober een zegel van 40 centimes „Jeugdfilatelie” terwijl een Unicef-serie het licht zal zien op 10 oktober in de waarden 40 + 10 c; 1 fr + 50 c; 2 fr + 50 c; fr 2,50 + 1 fr; fr 3.— + 1 fr. en fr 6 + 2 fr.

De toelag komt ten goede aan de Belgische afdeling van het Internationaal Kinderfonds der Verenigde Naties. Reeds verschenen op 3 augustus een serie met toelag ten bate van het „Nationaal Comité Congo”, in de waarden 40 c + 10 c; fr 3 + fr 1,50 en fr 6.— + fr 3.—. De ontwerpen symboliseren de luchtbuig tussen Congo en België en verzamelaars van vluchtelingenzegels, zowel als die welke afdelingen van vluchtelingen op postzegels sparen, kunnen deze zegels in hun verzameling opnemen.

**Denemarken:** Hier verschijnt op 25 oktober een 30 + 10 ore t.g.v. het 25 jaar padvindster zijn van Koningin Ingrid. Europa zegel 60 ore op 19 september.

**Duitsland:** Op 19 september Europa zegels in de waarden 10, 20 en 40 pf. Op 1 oktober een „Sprookjesserie” met afbeeldingen uit „Roodkapje”: 7 + 3; 10 + 5; 20 + 10 en 40 + 20 pf. Op 15 oktober is het een jaar geleden dat de Amerikaanse Generaal en staatsman George C. Marshall overleed. Ter herdenking geeft de Deutsche Bundespost een zegel uit van 40 pf. Het ware te wensen, dat in meerdere landen een zegel ter ere van deze initiatiefnemer tot het Europese Herstel Plan zou worden uitgegeven, want hierraan danken we toch onze huidige welvaart.

**Engeland:** Europa zegels van 6 d. en 1/6, waarop the Queen schikbaar een oogje moet wagen aan het gemeenschappelijk ontwerp van de Fin Rahn-kahnen. Er was geen bijzonder eerste zegel stempel.

**Luxemburg:** Europa-zegels in de waarden frs 2,50 en frs 5.—; waarvoor op 19 sept. bijzonder stempel.

**WIL** — vanwege het Nederlands Normalisatie-Instituut een bedrijfsnormalisatiedag zal gehouden worden op 19 oktober a.s.;

**VERNAMEN** — de heer N. W. Lagendijk, chef Technische Dienst, die dag een lezing zal houden, waarbij speciaal de aandacht zal vallen op het normaliseren van onderdeelen bij elektrisch handgereedschap;

**DAT** — de daar ingerichte tentoonstelling het werk is van de afdeling Technische Dienst; het ontwerp is van de heer P. J. Nijbarker sr.